

Guido Galí Valdés
y Gema Valdés
Acosta

*Ética y dicotomías en
la poesía de Carlos
Galindo. Estudio de su
poema «La muerte en
las arenas de Girón»*

Como afirma M. Szabolcsi, la obra literaria es el punto de encuentro de diversos fenómenos lingüísticos, estilísticos y de influencias histórico-político-culturales (:78).

Este criterio nos ha servido de premisa para adentrarnos en el análisis textual de un discurso literario que sugiere sutiles lecturas, y al mismo tiempo se apoya en las más profundas raíces filosóficas del ser humano. La poesía y las formas de conductas del Hombre ante la vida, sus proyecciones, actitudes y valoraciones, constituyen, pues, un amplio campo de controversias e intercambios no siempre fáciles de enfrentar. Este complejo mundo ha sido descrito por Núñez Ramos en su definición de la poesía: «La poesía es sobre todo esto, creación lingüística, una manera personal de nombrar el mundo y la implicación en él» (:106).

El estudio científico de la obra literaria es doblemente necesario en el caso de la poesía, ya que la carga emotiva que esta forma textual encierra provoca una polisemantización al máximo, y por ende, un acercamiento subjetivo e individual, no exento de disfrute, pero también cargado de variaciones. Por tanto, la poesía, «forma lingüística de la literatura que se caracteriza por su ritmo melódico y alta expresividad» (Belic: 151), se torna un campo sumamente complejo y de ahí las dificultades teórico-metodológicas en su estudio.

Para enfrentar estos retos conocidos, pero pocas veces razonados con sistematicidad, hemos escogido el análisis de un poema del libro *Mortal como una paloma en pleno vuelo* (1988), del autor villaclareño Carlos Galindo Lena (Caibarién, 1929). El

objetivo fundamental que perseguimos es aplicar principios metodológicos fundamentales en la valoración semántica y semiótica en una obra específica. Este enfoque parte de la integración de las perspectivas cosmovisivas y conceptuales, expresadas a través de la organización de estructuras del lenguaje, en especial del aparato léxico-semántico manejado por el autor. Siguiendo estos criterios seleccionamos el poema «La muerte en las arenas de Girón»; de esta forma pretendemos establecer las principales características semántico-estructurales de este texto, su valor desde el punto de vista estético, y su funcionamiento histórico-social.

El libro de poesías *Mortal como una paloma en pleno vuelo*, de Carlos Galindo, tiene una temática que une preocupaciones y valoraciones coincidentes con los demás seres humanos en todas las épocas históricas (el amor, la vejez, la muerte), con problemas contemporáneos al autor, como cubano. Por tanto, la cosmovisión del poema analizado —«La muerte en las arenas de Girón»— está insertado en esta problemática del hombre que recibe una experiencia anterior como humano, y además, de su época histórica específica. El poema inicia la primera sección temática cuyo nombre es altamente significativo para acercarnos a esta forma de ver los hechos del mundo circundante: Ser en el tiempo. El hombre vive su momento histórico, debe asumirlo, y tomar decisiones que definen su lugar. Las palabras semánticamente claves ser y tiempo nos ubican en la problemática general en la que está enmarcado el poeta.

El libro está formado por secciones escritas en diferentes momentos de la vida del autor, y por eso cada una de ellas está marcada por la respuesta dada por el poeta ante influencias de su contexto individual y social. Así, el poema «La muerte en las arenas de Girón» está escrito en 1961, en la fecha en que ocurren los hechos históricos que lo motivan. Esta visión de Galindo está marcada por aquellas palabras de Fernández Retamar « la Revolución, cuando es profunda, encuentra expresión poética sólo allí donde la poesía se halla preparada para ello» (:228). En este mirar, que recibe la herencia de lo humano universal y lo humano personal, se destaca un marcado carácter ético. El prologuista del libro indica en su comentario esa «confluencia de la tradición» y una «actitud de batallosa y providente eticidad».

Por tanto, podemos caracterizar de forma general el libro, y el poema elegido en particular, como una obra en la que se expresan intereses muy humanos, y al mismo tiempo contemporáneos a sucesos y experiencias histórico-culturales del poeta, el que tiene una confluencia de tradiciones temáticas hacia una mirada ética del mundo. Es la ética ante la vida la principal guía que lleva al autor por múltiples caminos, temas, posturas; es su más significativa pregunta como ser humano y es, sobre todo, el centro de su función social como poeta.

Después de esta perspectiva exterior que nos proporciona la dirección y características de la cosmovisión del poeta, pasaremos a un acercamiento al poema elegido.

«La muerte en las arenas de Girón» es un poema donde el condicionamiento social está explícitamente planteado. Es un texto que responde a un hecho histórico vivido por el poeta, por lo que su punto de vista está vitalmente expresado, el estado anímico del autor es de un alto lirismo, y a pesar de que el hecho que lo motiva es bélico —la batalla de Playa Girón—, el punto de vista de Galindo es eminentemente lírico y en menor medida épico. Sobresale el espíritu ético con que aborda el tema; la lucha entre el bien («paloma de amor») y el mal («gotas negras») es el verdadero eje del poema.

En comparación con otros poemas del libro podemos encontrar similitudes y diferencias que nos pueden ayudar a establecer la función del texto estudiado tanto dentro del libro al que pertenece, como en la obra general del autor.

En primer lugar, a diferencia de otros poemas del libro, por ejemplo los de la sección Reverencio la rosa de tu ser, el centro temático o asunto (Núñez: 163) del autor no es un sentimiento que parte de una motivación individual solamente, sino que se conjuga con su función social más integradora. Si comparamos «La muerte...» con «Canción del bosque de Nemi» vemos que la característica temática de este último poema es la dicotomía vida/muerte pero representada por la lucha juventud («muchacha») vs. vejez («otoño»), contradicción propia de lo humano-universal. No hay ninguna alusión a la época histórica en que vive el poeta y en el título ya hay una referencia mitológica («bosque de Nemi»). Mientras en «La muerte...», desde el propio título se establece el vínculo con la realidad contextual histórico-social contemporánea del propio poeta.

Una variante de esta distinción la vemos si comparamos «La muerte...» con un poema de la sección Infieles de otro modo, el poema «Giorgio di Chirico». Entre estos poemas observamos una separación temática que parte, como otros de esta sección, de figuras como este pintor, Juana de Borrero, etc., para resaltar su rebeldía artística, su distinción (de ahí el título general de infieles). La dicotomía ética también está presente (infidelidad/conservadurismo) pero no en una temática de historicidad sino con otros matices conceptuales.

No obstante estas diferencias con otros poemas del mismo libro, notamos evidentemente un hilo común en todos los poemas: las dicotomías expresadas o no entre dos opciones éticas, o etapas de la vida, o posiciones ante la creación artística. Estas dicotomías o contradicciones están sintetizadas en el título del poemario *Mortal como una paloma en pleno vuelo* donde la idea de lo mortal (humano, que puede morir) está unida a la vida (pleno vuelo) a través de un vínculo con la paloma.

Pasaremos ahora a un análisis de la estructura, procedimientos retóricos y estrategias discursivas del poema elegido. Ubicaremos primeramente el poema dentro de la conformación general del poemario.

El libro está formado por 85 poemas organizados en siete secciones temáticas:

- I. Ser en el tiempo (8 poemas).
- II. Hablo de Tierra Conocida (13 poemas).
- III. Los animales de fabulosa elegancia (13 poemas).
- IV. Reverencio la rosa de tu ser (13 poemas).
- V. Infieles de otro modo (13 poemas).
- VI. El sol como testigo (14 poemas).
- VII. Variaciones sobre el tema del soldado (11 poemas).

El texto «La muerte en las arenas de Girón» inicia la primera sección. Está estructurado en 44 versos de rima libre y organizados básicamente por su ritmo y no por su métrica (hay versos de 2, 8, 13, 14, 15, 18 y 19 sílabas métricas sin combinaciones de simetría ni subdivisiones estróficas).

La coherencia global del texto (Núñez:163) está conformada alrededor de una sugerente función lingüística de ejes conceptuales que van estructurando el discurso de forma ascendente emocionalmente. Quizás el poeta quiso iniciar un camino al situar el texto como apertura del poemario que cierra con una

sección cuya palabra esencial también tiene un sema bélico: soldado.

Esta organización, que M. Bajtin llamó «forma arquitectónica» (:26), está estrechamente vinculada con las intenciones comunicativas de Galindo. Así, podemos apoyarnos en los criterios bajtinianos cuando señala: «Las formas arquitectónicas son formas del valor espiritual y corporal del hombre estético, formas de la naturaleza como el entorno de éste, formas del suceso en sus aspectos personal-vital, social, histórico, etcétera». (:26)

La característica fundamental del texto estudiado es su lenguaje tropológico. Aunque muchos autores consideran que cada poema es una metáfora —afirmación con la que coincidimos— nos referiremos a la función de la palabra en la constitución de redes tropológicas integradas en el texto. Partimos de considerar la función primaria de la metáfora como cognitiva, es decir, de trasladar tipos de experiencias para la comprensión del asunto a partir de una perspectiva específica. El poeta quiere dar su cosmovisión, pero implícitamente esto quiere decir *convencer*, o por lo menos, intentar que *el otro conozca* sus criterios.

La metáfora, después de pasar por una etapa inicial de rupturas de expectativas convencionales, formadas culturalmente por reiteración, se apropia de una variante de acercamiento a un referente, aceptada por quien la recibe, y como señala Nuñez «uno de los dominios de la experiencia resulta insospechadamente aclarado en los términos de otro alejado que se le aplica». (:169)

Las estrategias semánticas generadoras de la significatividad específica del texto, que producen las claves para su comprensión, conforman un código retórico particular que se integra al hipercódigo estilístico del autor (Paz: 98). A través de este tratamiento de la palabra se va dando el ritmo interno del poema, y en el uso de esos tropos, de gran expresividad y lirismo, está la originalidad del poeta. Este uso está siempre en función de las ideas éticas, centro del mensaje. Entre los ejemplos más importantes de este recurso están:

Símiles:

como gotas negras (verso 3) *eran- los invasores-*
como pomos de azufre (verso 4) *eran- los invasores-*
como palomas de amor (verso 33) *de los milicianos*

Metáforas:

caballo de humo (verso 1)

pianos de la nada (verso 15)

palabras de pólvora (verso 16)

huesos fieles (verso 5)

Otros recursos tropológicos más complejos estructuralmente también están presentes:

Prosopopeyas:

la niebla cambiando su ojera (verso 10)

las palabras de pólvora golpearon (verso 15)

tanque que come (verso 32)

Toda la estructura de las ideas del poema parte de la dicotomía BIEN/MAL. Estos clasemas se integran a la figura sémica 'SER'. Por tanto, el esquema conceptual del texto parte de una contradicción fundamental ética del Hombre ante su mundo.

En el texto hay una isotopía léxico-semántica de muerte, clasema que se repite 6 veces de forma directa desde principio a fin. Otras variantes alrededor de muerte se dan con hueso, metralla, nada, sangre, espanto, humo, estercolero.

Por otro lado, la vida —no expresada explícitamente por lexema— se ofrece de forma indirecta por oposición, a través de luz, trigo, plural, casa, brazo, nacer, besos, paloma, amor, manos, amapola, pueblo.

Así, el dispositivo semiótico del texto (Kristeva:209) se sistematiza fónica y semánticamente para organizar el esqueleto de los ejes del poema.

Las relaciones lexicales que establecen esta contradicción se expresan, por ejemplo, a través de los siguientes comportamientos e interrelaciones semánticas:

BIEN = VIDA / MAL = MUERTE

luz / caballo de humo

trigo plural / gotas negras

miliciano / pomos de azufre

amapola / estercolero

pueblo / muerte

palabras de pólvora / paloma

amor / pájaros podridos

Acciones: *nacer*

Acciones: *cegar*

La posición ética del poeta ante el antagonismo expresado en los dos ejes o dicotomías es explícitamente señalada por la ubicación del lexema esencial de miliciano, vinculado en el último verso al lexema pueblo.

El hecho de que el poeta eligiera la oposición como mecanismo retórico está en armonía con el referente temático ya que la GUERRA implica dos posiciones sin términos medios. Sobre la oposición o antonimia muchos autores (Adrados, Lyons) han valorado que es una relación semántica esencial en las estructuras lingüísticas conceptuales, a diferencia de la sinonimia (incluso la metafórica), que es isotópica. La distinción realiza la combinación entre la reiteración —dada por la tropología utilizada— y el edificio esquemático que sustenta al texto.

Todo este aparato semántico va conformando un engranaje de oposición cuya síntesis pudiera representarse de la siguiente forma:

I parte: PRESENTACIÓN DEL MAL (*los que vinieron*)
(versos 1 al 18)

II parte: PRESENTACIÓN DEL BIEN (*milicianos*)
(versos 19 al 41)

III parte: CONCLUSIÓN ÉTICO-POLÍTICA (*miliciano igual pueblo*)
(versos 42 al 44)

Como hemos podido ver a través del análisis del poema de Carlos Galindo «La muerte en las arenas de Girón», este texto presenta significativos valores dentro de la obra de este autor y en la poesía cubana actual. Estos valores se sustentan en la integración formal-conceptual del poema, cuya temática es riesgosa desde el punto de vista artístico pues solo los grandes poetas no caen en lo planfletario al abordar un hecho como una batalla militar. Esta visión peculiar de un momento histórico de Cuba —Playa Girón— es lo que motivó el presente trabajo. La lucha entre el BIEN y el MAL, y la identificación entre esas categorías éticas con las clases sociopolíticas que las simbolizan (*los milicianos* frente a *los que llegan*) está manifestada con una gran carga lírica pero al mismo tiempo enérgica.

Consideramos que este autor es creador de una valiosa obra, digna de ser estudiada dentro de la poesía cubana actual ya que la originalidad en la expresión de ideas se conjuga con la estructuración formal de su discurso. Por otra parte, conjuga una tradición universal de preocupacones y temáticas universales con un particular y creativo manejo del lenguaje tropológico, que pone en función de esas ideas.

Carlos Galindo logra objetivar en sus textos sus conceptos subjetivos, y esto hace que los lectores se adentren en esa realidad textual que propone. El triunfo del BIEN sobre el MAL, presente en el origen creativo de la literatura, toma de nuevo valores notables a través de procedimientos sugestivamente utilizados por este autor. De ahí la perdurabilidad de su obra para presentes y futuras generaciones de lectores.

Bibliografía

- ALONSO, A.: *Materia y forma en poesía*, Gredos, Madrid.
- BAJTIN, M.: *Problemas literarios y estéticos*, Editorial Arte y Literatura, La Habana, 1986.
- BELIC, O.: *Introducción a la teoría literaria*, Edit. Arte y Literatura, La Habana, 1983.
- BOUSOÑO, C.: *Teoría de la expresión poética*, Gredos, Madrid, 1976.
- FERNÁNDEZ RETAMAR, R.: *Papelería*, Universidad Central de Las Villas, Santa Clara, 1962.
- GALINDO, CARLOS: *Mortal como paloma en pleno vuelo*, Editorial Letras Cubanas, La Habana, 1988.
- KRISTEVA, J.: *La révolution du langage poétique*, Editions du Seuil, Paris, 1974.
- NÚÑEZ RAMOS, R.: *La poesía*, Editorial Síntesis, Madrid, 1992.
- PAZ GAGO, J.M.: *La estilística*, Editorial Síntesis, Madrid, 1993.
- REDONET, S. (comp.): *Selección de lecturas de investigación crítico-literaria*, MES, La Habana, 1983.
- RODRÍGUEZ ADRADOS, F.: *Lingüística estructural*, t. II, Gredos, Madrid, 1969.
- RODRÍGUEZ, G.: *Sobre la historia del tropo poético*, Editorial Letras Cubanas, La Habana, 1985.
- SZABOLCSI, M.: «Los métodos modernos del análisis de una obra», en *Selección de lecturas de investigación crítico-literaria*, pp. 78-96, s. d. e ●

ANEXO

La muerte en las arenas de Girón

(Carlos Galindo Lena)

Vinieron y traían un caballo de humo entre
los ojos

Eran como gotas negras
como pomos de azufre que cegasen la luz
y eran para el día los huesos más fieles
de la muerte

Porque debían sus espadas al estercolero
de la muerte

Y sus alforjas de pájaros podridos colgaban
de la muerte

Fue cuando la niebla cambiando su ojera
por metralla

Su pie de un solo circo

Su dentadura fértil

Golpeó con furia sobre los pianos de la nada

Con palabras de pólvora golpearon sobre el trigo
plural del miliciano

Muchos quedaron entonces al pie de sus fusiles

pero la sangre creció de súbito en la arena

y ya no fue más la muerte sino para el vencido

En la incesante salutación de los ombligos

la muerte tiene su caballo

Salúdame a las tibias discurre por la frente barco
a barco

Yo soy la muerte miliciano

La que golpeó en la arena con su oreja de espanto

Mas no toquéis mi espalda no le déis a mi casa
el fuego de su brazo

No toquéis en Girón a los que nacen
de la pólvora
del caballo golpeado en la mejilla
de lo tirado al fondo de los besos
del tanque que come como paloma de amor
 en nuestras manos
Porque no hay palabras para los muertos
 de Girón
Ellos rebasan el talón inservible de la sangre
Melancólicos vasos donde el infinito se juega
 su amapola
Pero también y más allá
En el río incesante de la sangre o más acá
Entre la lava insomne de aquel día
Desde la cárcel del muerto o de la nada
Ellos aún serán pueblo ●